

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
By and Between
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
And
CALIFORNIA SCHOOL EMPLOYEES ASSOCIATION and its
SAN BERNARDINO COMMUNITY COLLEGE DISTRICT CHAPTER #291

March 12, 2024

Terms and Conditions: This Memorandum of Understanding is entered into by and between the San Bernardino Community College District (hereinafter, "District") and the California School Employees Association, and its Chapter #291, (hereinafter "Association"), collectively referred to as "the Parties."

Bilingual and Bi-Literate Stipend: Article 7.3.2.1 and Article 7.3.3.1

The Parties mutually agree that effective April 1, 2024, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bilingual** services and will be added to the eligibility pool list.

- Patricia Serrano
- J Manuel Villegas
- Juan Nevares
- Allison Molina
- George Mora
- Yesenia Arellano
- Evelyn Linares
- Fabiola Treto
- Pablo Treto
- Blanco Cortez-Roman

The Parties mutually agree that effective April 1, 2024, all unit members listed shall be compensated at the rate of \$50.00 per month for their **Bi-Literate** services and will be added to the eligibility pool list.

- Yesenia Arellano
- Evelyn Linares
- Angelica Lopez
- Fabiola Treto
- George Mora
- Jazmin Navarro
- Pablo Treto
- J Manuel Villegas
- Blanco Cortez-Roman

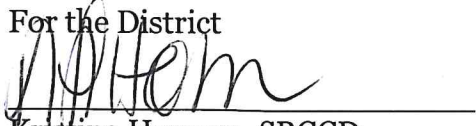
In accordance with Article 7.3.2.1, the Parties mutually agreed that sixty (60) eligible unit members will receive the bilingual stipend. In the event that the eligibility pool exceeds this number, the Parties will use the criteria outlined in Article 7.3.2.2 to review eligibility; therefore, the Parties mutually agree that the following unit members will be removed and no longer receive a stipend for their **Bilingual** services, effective April 1, 2024.

- Jose Alvarez
- Geno Vargas
- Yvonne Rose Powers
- Carmen Sanchez
- Elizabeth Lopez
- Osman Parada

Attached is a list of the unit members who are approved to receive the Bilingual/Bi-literate stipend in accordance with Article 7.3.

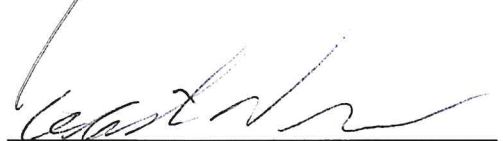



This agreement is subject to all approvals required by the CSEA 610 policy and the District.

For the District



Kristina Hannon, SBCCD
Vice-Chancellor, Human Resources,
Payroll & Police Services

For CSEA


Ernest Guillen, President CSEA #291
Cedrick Wrenn, Team Member
Yendis Battle, Team Member
Diana Vaichis, Team Member
Kevin Limoges, Team Member
Noah Snyder, CSEA LRR

#	Bilingual Stipend List		
	Name	Department	Site
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC
2	Davila, Maria	Bookstore	CHC
3	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC
4	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC
5	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC
6	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC
7	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC
8	Peraza, Zayne	Library	CHC
9	Campos, Norma	Vocational Education	SBVC
10	Martinez, Anabel	CBO	SBVC
11	Moreno, Juana	CDC	SBVC
12	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC
13	Rojas, George	CDC	SBVC
14	Serna, Marina	Student Services	SBVC
15	Williams, Sophia	CDC	SBVC
16	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC
17	Rosales Jr., Manuel	Technology Services	SBVC
18	Treacy-Abarca, Blanca	CDC	SBVC
19	Morales, Martha	CDC	SBVC
20	Lagrima, Luna	Student Services	SBVC
21	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST
22	Arteaga, Lorena	Food Services	SBVC
23	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC
24	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC
25	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC
26	Gil, Aida	STAR Program	SBVC
27	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC
28	Castaneda, Lupita	Office of Instruction	SBVC
29	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC
30	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC
31	Abeyta, Rebecca	Counseling	CHC
32	Lopez, Angelica	CDC	SBVC
33	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC
34	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC
35	Garcia, Raquel	Social Science/CDC	SBVC
36	Molina, Liliana	Business Office	SBVC
37	Green, Nancy A	Payroll	DIST
38	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST
39	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC
40	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC
41	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC
42	Blanquet, Frank	KVCR	DIST
43	Rivera, Raquel	Facilities	CHC
44	Chavez, Maria	Humanities	SBVC
45	Rodriguez, Oscar	Counseling	SBVC
46	Martinez-Guzman, Luisa	Facilities	DIST
47	Sanchez, Alvaro	Facilities	CHC
48	Perez, Jeanette	Payroll	DIST
49	Bernal, Cynthia	Student Services	SBVC
50	Soto, Jacqueline	CDC	SBVC
51	Serrano, Patricia	CDC	SBVC
52	Villegas, J Manuel	Financial Aid	CHC
53	Nevares, Juan	TESS	DIST

54	Molina, Allison	Admissions & Records	SBVC
55	Mora, George	EOPS	CHC
56	Arellano, Yesenia	CDC	SBVC
57	Cortez-Roman, Blanca	CDC	SBVC
58	Linares, Evelyn	Outreach & Educational Partnerships	CHC
59	Treto, Fabiola	Counseling	SBVC
60	Treto, Pablo	EDCT	DIST

#	Bi-literate Stipend List		
	Name	Department	Site
1	Bojorquez, Ana	DSP&S	SBVC
2	Delgado, Rocio	Financial Aid	SBVC
3	Elizalde, Noemi	Fiscal Services	DIST
4	Frausto, Jeanette	Financial Aid	SBVC
5	Green, Nancy A	Payroll	DIST
6	Lopez, Elizabeth	Instruction	CHC
7	Molina, Liliana	Business Office	SBVC
8	Garcia, Gabriela	Financial Aid	SBVC
9	Peraza, Zayne	Library	CHC
10	Ramirez, Fermin	Financial Aid	SBVC
11	Rodriguez, Natividad	EOPS/CARE	CHC
12	Salas, Nancy	Social Science/CDC	SBVC
13	Campos, Norma	Student Services	SBVC
14	Davila, Maria	Bookstore	CHC
15	Parada, Osman	Computing Services	DIST
16	Rojas, Cesar M	Maintenance Operations	SBVC
17	Martinez, Anabel	CBO	SBVC
18	Moreno, Juana	CDC	SBVC
19	Perez-Ponce, Blanca	CDC	SBVC
20	Rojas, George	CDC	SBVC
21	Romo, Maria Silvia	Admissions/Records	SBVC
22	Serna, Marina	Student Services	SBVC
23	Portillo, Maritza	Student Activities	SBVC
24	Alvarez, Jose	Grounds	SBVC
25	Lagrima, Luna	Culinary Arts	SBVC
26	Alatorre, Yesica	KVCR	DIST
27	Sanchez, Carmen	Print Shop	CHC
28	Arteaga, Lorena	Food Services	SBVC
29	Gomez, Tanya	Food Services	SBVC
30	Navarrete, Belinda	Admissions & Records	CHC
31	Hayton, Claudia	Financial Aid	CHC
32	Morales, Martha Celia	CDC	SBVC
33	Vasquez, Nancy	CDC	SBVC
34	Rosales, Manuel	Campus Technology Services	SBVC
35	Acosta, Priscilla	CDC	SBVC
36	De Loera, Priscilla	Financial Aid	SBVC
37	Bulgarelli, Nancy	Counseling	SBVC
38	Ramirez Jazmin, Lucia	CDC	SBVC
39	Rose Powers, Yvonne	KVCR	DIST
40	Blanquet, Frank	KVCR	DIST
41	Sanchez, Alvaro	Facilities	CHC
42	Perez, Jeanette	Payroll	DIST
43	Chavez, Maria	Humanities	SBVC

44	Rivera, Raquel	Facilities	CHC
45	Soto, Jacqueline	CDC	SBVC
46	Arellano, Yesenia	CDC	SBVC
47	Cortez-Roman, Blanca	CDC	SBVC
48	Linares, Evelyn	Outreach & Educational Partnerships	CHC
49	Lopez, Angelica	CDC	SBVC
50	Mora, George	EOPS	CHC
51	Navarro, Jazmin	CDC	CHC
52	Treto, Fabiola	Counseling	SBVC
53	Treto, Pablo	EDCT	SBVC
54	Villegas, J Manuel	Financial Aid	CHC

#	ASL Estipend List		
	Name	Department	Site
1	Sullivan, Laurie	DSP&S	SBVC